

一番日本語日剧菁华



# 那些 无法忘记的日剧

这是一本日剧发烧友必备的书 这是一本日语学习者必读的书

●超火日剧 ●一线明星 ●时尚口语 ●日本万象

主编◎吴薇

主审◎(日) 泉田真里



大连理工大学出版社

一番日本語日剧菁华

# 那些 无法忘记的日剧



主编◎吴薇

主审◎(日) 泉田真里



大连理工大学出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

那些无法忘记的日剧 : 09 大爱版 / 吴薇主编. —  
大连 : 大连理工大学出版社, 2009. 11  
(一番日语日剧菁华)  
ISBN 978-7-5611-5187-7

I. ①那… II. ①吴… III. ①日语—口语—自学参考  
资料②电视剧—简介—日本 IV. ①H369.9 ②J905.313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 200330 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708812 邮购:0411-84703636 传真:0411-84701466

E-mail:dutp@dutp.cn URL:<http://www.dutp.cn>

大连金华光彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

---

幅面尺寸:170mm×240mm

印张:12

字数:185 千字

附件:光盘一张

印数:1~4000

2009 年 11 月第 1 版

2009 年 11 月第 1 次印刷

---

责任编辑:遆东敏

责任校对:王 璐

封面设计:董振巍

---

ISBN 978-7-5611-5187-7

定 价:25.50 元

# 前言

当“酒井法子”再次出现在人们视线中的时候，有多少人怀念起那段流金岁月。而今，那些曾引领着时尚浪潮的明星们早已洗尽铅华，淡出荧幕。一个又一个新生代面孔又不断地亮相荧屏。无论经历了怎样的时代变迁，那些喜爱日剧的人们喜爱依旧。喜爱日剧偶像朴实无华的表演，喜爱日剧影像细腻温馨的画面，喜爱那令人如痴如醉的漫画般的世界。或开心，或感动，剧中人物的命运似乎与我们悲喜相连。就这样爱着，爱着那一波三折过后的圆满时刻。

2008-2009年度，日剧依然给我们惊喜连连。本书共选12部近两年来轰动荧屏的日剧。每部分别为读者呈现八个部分：演职一览、剧情速递、经典对白、妙语连珠、歌曲回放、口语解说、明星串烧、百科链接。

与市场上其他日剧书相比，本书突出的特点如下：

## ★ 最强热播日剧

12部日剧，剧剧精彩。极具挑战性题材、引起社会轰动的《最后的朋友》；美少年梦工厂杰尼斯旗下大批美男子共同打造的《我的帅管家》……每部剧集均引起网络热议，网友热捧。

## ★ 时尚用语注释

对本书“经典对白”中出现的年轻人用语以及新鲜词汇予以注释，使读者不但学习地道日语口语，同时了解并掌握最新年轻人用语。

## ★ 口语语法解析

“经典对白”中注解语法，紧随“经典对白”，针对剧中出现的常用口语做简要讲解，并配以例句使读者将每一口语融会贯通。

## ★ 对白经典提炼

提炼出对白中或感动或励志的一两段精彩语句，与读者一同再次回味。

## ★ 明星阵容强大

云集了日本当红一线明星。从《最后的朋友》中以清新短发形象深受观众喜爱的上野树里，到日剧影坛永不湮灭的神话木村拓哉，从《极道鲜师》中脱颖而出的“热血教师”仲间由纪惠，到《我的帅管家》中又一颗冉冉升起的日剧新星水岛宏，在这里，都一一亮相登场。

## ★ 百科知识大全

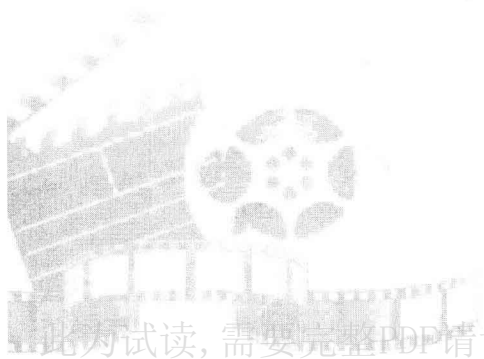
每部剧最后一篇为“百科链接”。此部分针对对白中出现的日本文化及日本社会现象进行解释。如日本神社住持、日本特殊职业——牛郎、2009年新推出的陪审员制度等，让你对日本文化有深入的了解。

本书日文部分全部由日籍外教审读，保证日剧台词的精准；配备MP3光盘一张，原剧对白，地道口语。读者在阅读本书的同时不但可以了解到日本当今娱乐信息，学习语法句型，了解日本文化及社会现象，更重要的是能够学习最地道纯正的生活口语。

由于编者能力有限，书中难免有不足之处，望广大读者不吝赐教。

编 者

2009年11月



# 目 录

## ラスト・フレンズ 最后的朋友

1

- 1 演职一览
- 2 剧情速递
- 3 经典对白
- 11 妙语连珠
- 12 口语解说
- 13 歌曲回放 PRISONER OF LOVE 爱情的奴隶
- 16 明星串烧 长泽雅美 上野树里 锦户亮 瑛太
- 20 百科链接 日本美容学校 シェアハウス

## 薔薇のない花屋 没有玫瑰的花店

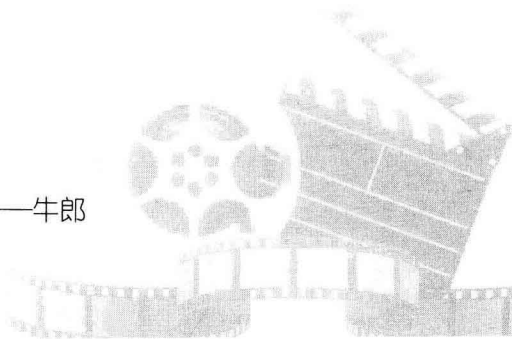
21

- 21 演职一览
- 22 剧情速递
- 23 经典对白
- 29 妙语连珠
- 30 口语解说
- 31 歌曲回放 ずっと一緒さ 一直在一起
- 33 明星串烧 香取慎吾 竹内结子 松田翔太
- 36 百科链接 日本人气花卉排行榜

## 流星の絆 流星之绊

37

- 37 演职一览
- 38 剧情速递
- 39 经典对白
- 48 妙语连珠
- 49 口语解说
- 50 歌曲回放 Beautiful days 美好的日子
- 52 明星串烧 二宫和也 户田惠梨香
- 54 百科链接 日本人气网站 日本特殊职业——牛郎



## イノセント・ラヴ 爱无罪

55

- 55 演职一览
- 56 剧情速递
- 57 经典对白
- 62 妙语连珠
- 63 口语解说
- 64 歌曲回放      ETERNALLY 直到永远
- 66 明星串烧      堀北真希 北川悠仁
- 68 百科链接      日本监狱 日本陪审员制度

## オー！マイ ガール！！ 哦！我的女孩！！

69

- 69 演职一览
- 70 剧情速递
- 71 经典对白
- 79 妙语连珠
- 80 口语解说
- 81 歌曲回放      時の足音 时间的脚步
- 83 明星串烧      速水重道
- 84 百科链接      日本八景岛

## メイちゃんの執事 我的帅管家

85

- 85 演职一览
- 86 剧情速递
- 87 经典对白
- 95 妙语连珠
- 96 口语解说
- 97 歌曲回放      My sunshine 我的阳光
- 100 明星串烧      荣仓奈奈 水岛宏 佐藤健 向井理
- 104 百科链接      日本医生执业许可证

## ラブシャッフル 爱情洗牌

105

- 105 演职一览
- 106 剧情速递
- 107 经典对白
- 113 妙语连珠
- 114 口语解说
- 115 歌曲回放      Eternal Flame 永恒的焰火
- 117 明星串烧      玉木宏 香里奈 吉高由里子
- 120 百科链接      日本人的国民体育——棒球 オバケの0太郎

## 赤い糸 红线

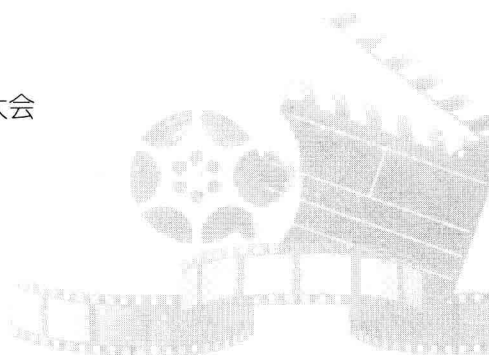
121

- 121 演职一览
- 122 剧情速递
- 123 经典对白
- 127 妙语连珠
- 128 口语解说
- 129 歌曲回放      366日 366天
- 131 明星串烧      南泽奈央 沟端淳平 木村了
- 134 百科链接      日本神社与神道教

## 『ごくせん』第3シリーズの卒業式スペシャル 《极道鲜师》第3季毕业特别篇

135

- 135 演职一览
- 136 剧情速递
- 137 经典对白
- 140 妙语连珠
- 141 口语解说
- 142 歌曲回放      虹 彩虹
- 144 明星串烧      仲間由纪惠 三浦春马
- 146 百科链接      日本的“内定” 日本的球技大会



## MR. BRAIN 布莱恩先生

147

- 147 演职一览
- 148 剧情速递
- 149 经典对白
- 154 妙语连珠
- 155 口语解说
- 156 歌曲回放      JUMP 跳
- 158 明星串烧      木村拓哉 绫濑遥
- 160 百科链接      日本警察组织

## アタシんちの男子 家有六子

161

- 161 演职一览
- 162 剧情速递
- 163 经典对白
- 167 妙语连珠
- 168 口语解说
- 169 歌曲回放      Infinity 无限
- 171 明星串烧      山本裕典
- 172 百科链接      日本遗产现象

## ブザー・ビート〜崖っぷちのヒーロー〜 零秒出手

173

- 173 演职一览
- 174 剧情速递
- 175 经典对白
- 179 妙语连珠
- 180 口语解说
- 181 歌曲回放      イチブトゼンブ 部分与全部
- 183 明星串烧      山下智久
- 184 百科链接      日本篮球联赛

# ラスト・フレンズ

## 最後の朋友



### ★演職一覧

#### キャスト

あいだ み ち る なげさわ  
 藍田美知留：長澤まさみ  
 きしもと る か うえ の じゅ り  
 岸本 瑠可：上野樹里  
 みず し ま たける えい た  
 水 島 武：瑛太  
 たきがわ え り みずがわ  
 滝川 絵里：水川あさみ  
 おぐら ともしこ やまざきしげのり  
 小倉 友彦：山崎樹範  
 おいかわ そうすけ にしき ど りよう  
 及川 宗佑：錦戸 亮

#### スタッフ

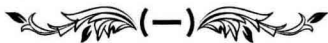
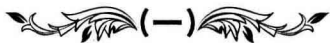
きやく ほん あさの たえ こ  
 脚 本：浅野妙子  
 プロデュース：なか の としゆき  
 中野利幸  
 かん とく かとうゆうすけ にしかみず き  
 監 督：加藤裕将 西坂瑞城  
 せい さく  
 制 作：フジテレビドラマ制作センター  
 しゅ だい か う た だ  
 主 題 歌：「Prisoner Of Love」宇多田ヒカル

## 剧情速递 ★

社会問題化しているDVやセックスレスなどのさまざまな問題を真正面からとらえた作品。様々な悩みを抱えた若者たちが、温もりを求めてシェアハウスに集まり、他者との共同生活を通して、悩みを乗り越えて、自分らしく前向きに日々を懸命に生きていく姿をリアルに描く青春ヒューマンストーリー。恋人からのデートDVに苦しんでいる美知留、誰にも言えない悩みを抱える瑠可、セックス恐怖症に悩む武。悩み傷ついた三人はシェアハウスで共同生活を始めた。

故事直面当今社会家庭暴力、性恐惧等各类问题。讲述了抱有各类烦恼的年轻人们为寻求温暖而聚集在一个屋檐下，通过共同生活，克服了烦恼，向着真正属于自己的生活努力的情感故事。被恋人施以家庭暴力的美知留、无人可以倾诉自己烦恼的瑠可、性恐惧的小武，心灵受伤的三个人在一个屋檐下开始了他们的共同生活。





(町で)

瑠可: 美知留。

美知留: 瑠可。

瑠可: 美知留。

美知留: 瑠可。

瑠可: やっぱ、東京に帰って来てたんだねえ。

美知留: うん。落ち着いたら、瑠可にも連絡しようと思って①たんだけど、余裕なくて、お母さんにも、誰にも言うなって言われたし。

瑠可: どこで、なにしていたの?

美知留: 調子に遠い親戚がいて、そこ頼って、お母さんが夜の仕事して、私はバイトしながら、美容学校出て。

瑠可: で、今は?

美知留: 美容師。

瑠可: はあ、美容師になったんだ。そっか、似合ってるよ、美知留に。

美知留: へへ、瑠可は? 今何してるの?

瑠可: モトクロス。

(大街上)

瑠可: 美知留。

美知留: 瑠可。

瑠可: 美知留。

美知留: 瑠可。

瑠可: 到底还是回到东京了吧。

美知留: 嗯。我稳定下来后，本来想联系瑠可的。但是没时间。而且，妈妈也一直不让我告诉任何人。

瑠可: 现在在哪里? 做什么?

美知留: 有个远亲在调子(市)，就来投靠他了。妈妈上了夜班，我也一边打工，一边上了美容学校。

瑠可: 那现在呢?

美知留: 美容师。

瑠可: 都成了美容师了? 是吗? 很适合你啊。

美知留: 你呢? 现在在做什么?

瑠可: 极限摩托。

① 「～う(よう)と思う」想……，想要……。表示想法和意图。前接用言未然形。

例: 彼女に会って話そうと思います。/我想跟她见面谈谈。

美知留：モトクロス？

瑠可：うん！

美知留：すごいじゃん！あれでしょ？  
バイクの選手ってことだよね。

瑠可：選手としては、まだまだだよ。バイク屋でバイトもしてるし。

(公園で)

美知留：うん。はははは。懐かしいね。

瑠可：うん。

美知留：この辺、いつも来てたよね。  
二人で。瑠可が自転車の後ろに乗ってくれて。

瑠可：よく追いかけられたよなあ、  
守衛さんに。「こら、その違反自転車」って。

美知留：私が家のことで悩んでた時、  
ここで、朝まで一緒に話聞いてくれたよね。

瑠可：あんな泣いてたら、ほっとけないじゃん<sup>②</sup>。

美知留：変わってないね、瑠可。

瑠可：うん？

美知留：他の子がクラスの男子の話とか、おいしいケーキ屋さんの

美知留：极限摩托？

瑠可：嗯。

美知留：太了不起了！就是摩托车选手吗？

瑠可：还谈不上选手，现在还在车行打工。

(公园)

美知留：哦。哈哈。真怀念啊。

瑠可：嗯。

美知留：一直是我们两个一起来这里的。瑠可你让我坐在自行车后座上。

瑠可：总是被看守人追赶，喊着“站住！那边的违规自行车！”

美知留：我为家里的事烦恼的时候，你陪着我，听我说话到天亮。

瑠可：你哭成那样，我怎么能不管呢。

美知留：瑠可你一点都没变啊。

瑠可：嗯？

美知留：班上其他女生一起热烈地讨论班上的男生、好吃的蛋糕店的

② 「ほっとく」置之不理，放置不管。「じゃん」读升调时表示疑问，读降调时表示肯定。意义相当于「でしょう」「だよ」。意为“……吧”。在本句中表示肯定。

例：仕事をほっとく。/丢开工作不干。

この間送った写真は見たんじゃん。/前几天寄去的照片，你看到了吧？

話<sup>はなし</sup>とかで盛り<sup>も</sup>上がり<sup>あ</sup>ってる時<sup>とき</sup>、  
瑠可<sup>るか</sup>はいつもみんなから離<sup>はな</sup>れ  
て、一人<sup>ひとり</sup>で超然<sup>ちようぜん</sup>としたでしょ  
う？

时候，你从来都是远离大家，  
超脱在外啊。

瑠可：なにそれ、浮<sup>う</sup>いているってこ  
とじゃん。

瑠可：什么啊，说我不合群？

美知留：わが道<sup>みち</sup>を行<sup>ゆ</sup>くって感じ<sup>かん</sup>だった  
よ。私は流<sup>わた</sup>されるほうだか  
ら。

美知留：呵呵，只是专注于自己的路而  
已。我一直是随波逐流的那  
种。

瑠可：別に。人<sup>ひと</sup>に合<sup>あ</sup>わせるのが面倒<sup>めんど</sup>  
ただけだよ。

瑠可：我只是觉得要去附和别人很麻  
烦啊。

美知留：そう？

美知留：是吗？

瑠可：とかいつつ、今<sup>いま</sup>人と住<sup>す</sup>んでい  
るだけだね。シェアハウスっ  
て知<sup>し</sup>ってる？

瑠可：但是，现在还是和别人住在  
一起。你知道share house吗？

美知留：あ、あれ、何<sup>なん</sup>人<sup>にん</sup>かで住<sup>す</sup>む。

美知留：啊，就是几个人住在一起。

瑠可：共同<sup>きようどう</sup>住宅<sup>じゆうたく</sup>。食堂<sup>しょくどう</sup>と  
お風呂場<sup>ふろば</sup>共有<sup>きようゆう</sup>で、後<sup>あと</sup>それぞ  
れ個室<sup>こしつ</sup>持<sup>も</sup>ってて。

瑠可：就是合租。共用厨房、客厅、  
浴室，另外有各自的房间。

美知留：え？おもしろそうだね。

美知留：哦？听上去很有意思。

瑠可：友達<sup>ともだち</sup>四人<sup>よにん</sup>とシェア室<sup>しつ</sup>してたん  
だけど、この春<sup>はる</sup>にどっと<sup>③</sup>で  
ちゃって、今<sup>いま</sup>スッチー<sup>④</sup>のこ<sup>こ</sup>が  
一人<sup>ひとり</sup>残<sup>のこ</sup>ってるだけなんだ。よ  
かったら、美知留<sup>みちる</sup>も来<sup>こ</sup>ない？

瑠可：和朋友一起4个人分享着。但是  
到了春天都搬出去了。现在只  
剩下一个做空姐的女孩。美知  
留愿意的话也过来住吧。

美知留：ああ、あの。

美知留：啊，嗯……

瑠可：家賃<sup>やちん</sup>やすいよ。月<sup>つき</sup>4万円<sup>まんえん</sup>。

瑠可：房租很便宜，一个月4万日元。

美知留：私<sup>わたし</sup>ね、今<sup>こん</sup>度<sup>ど</sup>、人<sup>ひと</sup>と一<sup>いっ</sup>しょ<sup>しょ</sup>に暮<sup>く</sup>ら

美知留：我马上就要和别人一起住了。

③「どっと」副词。形容一下子拥来。蜂拥而至等状态。意为“一下子……”。

④「スッチー」空姐。「スチュワーデス」的略称。

すんだ。

瑠可：人<sup>ひと</sup>って、男<sup>おとこ</sup>？

美知留：うん。

瑠可：恋人<sup>こいびと</sup>だよな。もちろん。

美知留：へええ、うん。

瑠可：そっか。恋人<sup>こいびと</sup>がいるんだ、美知留<sup>ちる</sup>には。

美知留：何<sup>なに</sup>よ。

瑠可：いや、いい事<sup>こと</sup>だと思<sup>おも</sup>ってさ。

美知留はちょっと晩生<sup>おくて</sup><sup>⑤</sup>だから心配<sup>しんぱい</sup>してたんだ。

美知留：そういう自分<sup>じぶん</sup>はどうなの？

瑠可：え？今は夢<sup>いほ</sup>に向<sup>ゆめ</sup>かって、まじぐらだから、そんなこと考<sup>かんが</sup>えて余裕<sup>よゆう</sup>ない。

美知留：瑠可<sup>るか</sup>らしいなあ。

瑠可：また会<sup>あ</sup>える？

美知留：もちろん、携<sup>けいたい</sup>帯<sup>ばんごう</sup>の番<sup>ばん</sup>号<sup>ごう</sup>とメルアド教<sup>おし</sup>えるね。

瑠可：じゃ、これから、バイトだから。

美知留：そう。

瑠可：じゃ。

美知留：うん、それじゃ、またね。

(美知留：瑠可<sup>るか</sup>、私<sup>わたし</sup>はぜんぜん知<sup>し</sup>らなかった。その時<sup>とき</sup>、あな<sup>あな</sup>たが振<sup>ふ</sup>り返<sup>かえ</sup>って私<sup>わたし</sup>を見てたこと。あな<sup>あな</sup>たの視<sup>し</sup>線<sup>せん</sup>に私<sup>わたし</sup>は気づ<sup>き</sup>づかなかった。)

瑠可：和別人<sup>わにた</sup>？男人<sup>なんにん</sup>吗？

美知留：嗯。

瑠可：当然是恋人<sup>こいびと</sup>吧。

美知留：嗯。

瑠可：是吗？美知留有恋人<sup>こいびと</sup>了。

美知留：什么啊。

瑠可：我觉得这是好事。美知留有点晚熟<sup>ばんじやく</sup>，我有点担心。

美知留：那你呢？怎么样？

瑠可：我现在正在一心追求梦想，没时间考<sup>かんが</sup>虑<sup>り</sup>这个。

美知留：真是瑠可<sup>るか</sup>的风格啊。

瑠可：还能再<sup>また</sup>见<sup>み</sup>吗？

美知留：当然，告诉你我的手机<sup>けい</sup>号码<sup>ごうま</sup>和邮<sup>ゆう</sup>件<sup>けん</sup>地址<sup>ち</sup>。

瑠可：好了，我接下来还要打工。

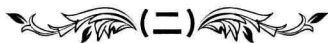
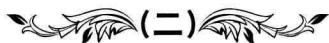
美知留：是吗？

瑠可：那再<sup>また</sup>见<sup>み</sup>。

美知留：再<sup>また</sup>见<sup>み</sup>。

(美知留：瑠可<sup>るか</sup>，我一直不知道当时你转身看我的情形。我没能注意你的目光。)

⑤「晩生」(生理)晚熟。注意读音比较特殊，其反义词为「早熟」。



司会：これより、全日本モトクロス選手権関東大会優勝記者会見を始めさせていただきます⑥。優勝いたしました27番、岸本瑠可選手です。それでは、質問のある方は手を挙げてください。イズム編集部さん。

イズム編集：はい。え、岸本選手、今日は優勝おめでとうございます。

瑠可：ありがとうございます。

イズム編集：一つだけ。最近、週刊誌なんかでいろいろ取り沙汰⑦されて、精神的にも、厳しい面があったと思うんですが、その点、どうですか。真偽のことを知りたいと思ってる皆さんも多いと思うんですが。

瑠可：モトクロスは実力さえあれば、女子であっても、男子と同じ条件で、同じフィールドに立って戦える数少ないスポーツです。私は、選手として、このレースに参加し、優勝できたことに誇

主持人：全日本摩托车选手大赛关东赛区优胜者记者见面会现在开始。优胜者为27号，岸本瑠可选手。那么，有问题的请举手。IZUMU编辑部。

IZUMU记者：恭喜您获胜，岸本选手。

瑠可：谢谢。

IZUMU记者：就一个问题。最近，周刊里报道的那些议论，对您精神上也是一个很大的考验。关于这点，您怎么看？在场的也有不少人想知道事情的真假吧。

瑠可：赛车是一种只要有实力，就算是女性也能和男性在同等条件下、在相同场地竞争的为数不多的运动。我作为一名选手，参加了这次比赛，并取得了优胜，我感到很自豪。无论在背地里被人家怎

⑥「～させていただきます」前面接使役助动词，表示我请求对方允许我做某事。动作的发出者为我方的人。

例：この文の意味を説明させていただきます。/请您允许我解释一下这句话的意思。

⑦「取り沙汰」评论，议论。

りを持っています。かげで人に  
何と言われようと、詮索されよ  
うと⑧、この思いは揺るぎませ  
ん。今日まで、私は家族に支え  
られ、友人に支えられてきまし  
た。女だからでも、男だからで  
もなく、一人の人間として、私  
を愛し、応援してくれました。  
そのことを今日最高に嬉しく、  
誇らしく思っています。他に申  
し上げるべきことは何もありま  
せん。

(パーティー)

瑠可：ありがとうございました。

瑠可：絵里。

絵里：おめでとう。格好よかったよ。  
記者会見。もっと、早く、言っ  
てくればよかったのに。私は  
驚かないよ。驚かないし、びっ  
くりともしない。だってさ、  
瑠可は瑠可じゃん。

瑠可：絵里。

絵里：ごめんね。私無神経で、気がつ  
かなくってさ。瑠可に変な気使  
わしちゃったね。辛かったよ  
ね。今まで。

瑠可：ごめんね。

么说三道四，我都不会改变我的  
信念。到今天，我的家人、朋友  
都一直支持着我。不是作为一个  
女人，也不是作为一个男人。而  
是作为一个人，爱着我，支持着  
我。今天，我觉得那是最值得高  
兴，最值得骄傲的事。除此之  
外，我没有什么好说的了。

(酒会)

瑠可：谢谢了。

瑠可：绘里。

绘里：恭喜。真帅哦，记者会的时候。

早点告诉我就好了。我不会吃惊  
啊。不会吃惊，也不会害怕。因  
为瑠可就是瑠可啊。

瑠可：绘里。

绘里：对不起。我太迟钝，没有察觉  
到。害你受了那么多委屈。这段  
时间很痛苦吧？

瑠可：对不起。

⑧「～(よ)うと～(よ)うと」不管……还是……；……也好……也好。前接动词未然形，表示无论前项如  
何，后项都不受其影响。

例：雨が降ろうと風が吹こうとあのアーティストのコンサートに行きます。/无论下雨还是刮风，都会去看那  
个歌手的演唱会。